

**P. N. COUDENHOVE-KALERGI**

# **PAN-EUROPAN MANIFEST**



**TRADUCTION EX GERMAN  
IN LINGUE INTERNATIONAL  
OCCIDENTAL**

**EUGEN MOESS.  
VIENNA 1926.**

**BIBLIOTHÈQUE**

**Li AM 186b**

**La Chaux-de-Fonds**

R. N. COUDENHOVE-KALERGI

# LI PAN-EUROPAN MANIFEST

TRADUCTION EX GERMAN  
IN LINGUE INTERNATIONAL OCCIDENTAL

EUGEN MOESS

VIENNA 1926

LI OFFICIE CENTRAL DEL PANEUROPAN UNION  
ES  
VIENNA (WIEN), HOFBURG, MARSCHALLSTIEGE

—  
PRINTERIA A. ELKEN, REVAL, ESTONIA





Li Lingue natural  
de  
PAN-EUROPA  
es  
li Lingue International  
Occidental

Ples postular gramatica e informationes contra 2 responscupones  
o bancnote de un Dan kron che Kosmoglott, Reval, Estonia



R. N. COUDENHOVE-KALERGI

# LI PAN-EUROPAN MANIFEST

TRADUCTION EX GERMAN  
IN LINGUE INTERNATIONAL OCCIDENTAL

EUGEN MOESS

VIENNA 1926

LI OFFICIE CENTRAL DEL PANEUROPAN UNION  
ES  
VIENNA (WIEN), HOFBURG, MARSCHALLSTIEGE

—  
PRINTERIA A. ELKEN, REVAL, ESTONIA



## LI PAN-EUROPAN MANIFEST.

Europeanos!

Europeanas!

Li fatal hor de Europa sona!

In european fabricas omni die on forja armes, por lacerar european mannes — in european laboratorias omni die on prepara venenes, por exterminar european féminas e infantes.

In sam témpore Europa lude con su fate in incomprendibil frivolità; in incomprendibil incuidantie it ne vide quo menacia it; in incomprendibil inactività it lassa drivar-se sin volentie in li max terribil catastrofe, quel jamà fe atin'er un continente.

Li politica de Europa styra a un nov guerre. Du dozen nov Alsacia-Lorenas ha nascet. Un crise succede al altri. Chascun die l'european guerre anihilativ posse erupter per un accidentie — forsan per un atentate o per un revolte, — quel transforma nor continente a un sepultoria.

Ti guerre anihilativ, quel es preparat del european politica, pri terribilità va superar li ultim grand guerre tam — quam ti ci ha superat li guerre germano-francés. Su element va esser l'aer — su arm li venen — su scop l'extirpation del adversario. Li combatte principal va directerse contra li cités del „hinterland“, contra féminas e infantes. In ti massacre li victet nationes va esser anihilat — li victoriosis: mortalmen vulnerat.

Ti menaciant guerre significa li profund ruina de Europa, de su cultur e economie. Altri continentes va vicear it.



-2-8

Li duesim dangere a quel un dissplittrat Europa  
marcha, es li conquestation per Russia.

Russia sta in sam relation a Europa, quam a su  
tempor Macedonia a Grecia.

In comensa del reyentie de Philippos null greco  
fe creder un macedonian dangere; nam tande Mac-  
donia fe esser in pelmel e anarchie.

Ma li genie de Philippos ha fat ordine in li caos e  
pos 20 annus li concordant popul paisan de Macedonia  
ha esset suficient fort, por abatter li dissplittrat popules  
de Grecia.

Sub li guidantie de un rubi o blanc dictator Russia,  
per bon recoltaturas, american capitale e german  
organisation vell posser restaurarse plu rapid quam li  
european coniecte. Tande li inconcordant minorstates  
de Europa va star contra li uniat grand-imperia russian,  
de quel li territorie es quin vez plu grand quam li  
total area de Europa.

Ni li minor-states de Osteuropa, de Scandinavia e  
del Balcan, ni li desarmat Germania vell esser capabil  
retener li russian assalta. Rhen, Alpes, Adria vell deve-  
nir li limite de Europa: til que anc ti limite va cader  
e Europa devenir Westprovincie de Russia.

Ex ti dangere existe solmen un salvation: l'eu-  
ropan confederation. Por un concordant  
Europa ne existe null dangere russian. Nam it have  
li duplic nùmere de inhabitantes quam Russia e un  
industrie incomparabilmen plu developat. Do li decision  
pri li dangere russian es ne che Russia ma che  
Europa.

Li secuent 20 annus va presentar al historie li  
spectacle de un concurse inter l'uniation de Europa e  
li restauration de Russia. Si Russia restaura-se de su  
economic catastrophe ante quam Europa uniona se —  
tande Europa insalvabilmen va venir sub hegemonie  
russian; si Europa uniona-se ante que Russia es res-  
taurat — tande Europa es salvat del dangere russian.

Do li liberità de Europa es in li manus  
del Europeanes.

Li triesim dangere por li vive de Europa es:  
l'economic ruina.

Nequande li dissplittrat economie del inuniat states de Europa posse concurrentiar contra li independent economie del Uniat States de America. Nam li european intra-doanes impedi omni modic production. Do l'economic parcelles european es condemnat a esser aplatat in futur per l'economic imperias extra-european de America, Britannia, Russia, e Ostasia — sam quam merceros per trustes.

Cronic crises va subminar l'european economie e augmentar l'indigentie, li misere e li custes — til que finli li bancrottat Europa va esser economic colonia american. Ti situation va ducer ad inslavation del european laboreros per l'american capitale, quel va escapar de omni control fat per su european ovreros e oficiarios.

De ti dangere existe solmen un salvation:

Li confederation del european continente a un doanal union, abolition del european intra-doanes e creation de un economic territorie pan-european.

Omni altri via ducte al ruina.

Do li dissplittrat Europa marcha vers un tripli catastrofe:

- a un guerre exterminativ;
- al submission per Russia;
- al economic ruina.

L'unic salvation ex ti menaciant catastrofes es: Paneuropa; li confederation de omni democratic states de Europa continental a un international gruppe, a un union politic e economic.

Li dangere del guerre exterminativ european posse esser bannit solmen per un arbitrari pact pan-european;

li dangere del domination per Russia posse esser



bannit solmen per un coalition defensiv paneuropean;

li dangere del economic ruina posse esser bannit solmen per un union doanal paneuropean.

L'arbitrari pact secura li pace — li coalition defensiv secura li liberità — li union doanal secura l'economie.

Ti tri punctus in essentie contene li programm paneuropean.

Paneuropa consiste del peninsul inter Russia, Atlantic e mar Mediterran; adplu Island e li colonias del european states. Li grand european colonia, quel consiste de demi Africa inter Tripoli e Congo, Marocco e Angola, per rational explotation vell posser provider Europa per crud materiales.

Russia e Anglia es vicines de Paneuropa. Ti du grand imperias es capabil viver anc sin Europa — durant que li ceteri states de ti continente es ligat per su geografic situation al comunità del fate; condemnat o perir in comunità — o resurrecter in comunità.

De mult flancs on postula l'inclusion de Anglia in li futuri Pan-europa. Ti postulation falli pro li structura del imperia federativ britannian. Nequande li dominiones vell tolerar, que Anglia intra in plu strett relationes a un statal systema altri quam ili; per to li junction del angles regia a Paneuropa deveni un illusion. Li adhesion del imperia federativ britannic a Paneuropa deveni un illusion per l'impossibilità transformar Cànada a un european state. Li consequentie de ti provocation de America vell esser l'adhesion de Cànada al Panamerican Union e adplus li ruina del grand imperia britannic.

Do un alliation inter li federation paneuropean e panbritannic in present es impossibil. Tamen un collaboration politic inter ti du complexes es possibil e necessari por servir al pace e progress. In null casu Pan-europa va esser directet contra Anglia.



Anc l'adhesion de Russia a Paneuropa hotémpore es impossibil. Un confederation inter democratic states in un làtere e sovetistic in altri làtere es practicmen ne realisabil. Per su renunciation al democratie, Russia spontanmen ha retraet-se del stat-systema europian.

Anc contra Russia Paneuropa have nequal in-amic al intention. Su scop es li conservation del russo-europian pace, comun disarmament, economic collaboration e respecte al reciproc development intern.

Si Paneuropa es creat, tande quam egaljurisat grand imperia it posse formar un novi société de nationes con America, Britannia, Russia, e Ostasia. In tal société null continente va timer intervention extran. Solmen a tal federation mundal l'Uniat States de America e Sovetrussia vell posser adherer.

Quam independent gruppe intra li Société de Nations Paneuropa vell haver li possibilità self directer su fate, vice dever ceder li max important decisiones europian a sudamericanes e asiates, qualmen to hodie eveni in Genève. Al american Monroe-doctrina, poscent annus, finli deve esser contraposit un europian: „Europa al europianes!“

Li paneuropean programma constitue un indivisibil totalité. Li via es different — li scop comun. Sin assecuration del permanent pace europian un union doanal europian es impossibil. Til quande omni state vive in permanent timore de su vicines, it deve preparar-se, in casu de guerre, self producter omni necessi merces quam un fortiera. Por to it have beson por national industries e doane protectiv. Solmen li disappearance del danger de guerre per obligation arbitrari vell aperter al europian states li via al abolition del limites doanal e transition al liberi comericie europian. Invers, li national industries e lor protection per li state constitue un centre del europian nationalism e un menacie del europian pace. Ma comunità de interesses es li max secur via o politic comunità. Talmen li politic parte del paneuropean programma apoya l'economic e invers.



Li via al realisation de Paneuropa es li secuent:

Unesimli: Gruppation del european states secun li modell de Panamerica; to vell esser possibil sive intern del Societé de Naciones (pos l'adhesion de Germania), sive per convocation de un conferentie pan-european secun li modell del conferentie panamerican.

Duesimli: Federation defensiv por protection del comun limite in ost.

Triesimli: Conclusion de arbitrari obligationes e reciproc garantie del limites inter li states de Europa;

Quaresimli: Preparar li via a un union doanal per periodic conferenties economic del european states.

Ti programma, quel ne contene alquicos impossibil, vell dever esser comensat sin ajornation de omnis qui reconosse li situation de Europa e vole salvar su continente.

L'unesim passu al solution del european problema es li submission de it al discussion. Li dangeres, qui menacia nor continente, ne es sufficientmen combattet, pro que ili ne es sufficient reconosset. Li politic clARATION es li via al politic renascentie.

Nam 90 per cent de omni europeanes vole del politica necos plu quam l'assecuracion del pace e del libertà e l'augmentation del comforte. Si it va esser les clar, que li hodial politica con dangere mortal e in permanentie menacia li pace, li libertà e li comforte, ili va abandonar ti declivi via e serchar un altri direction politic.

Pro que un submission del european problema al discussion ducte in prescrit trajectory a su solution, li politica ne posi it — ma suppresse it.

On posse reprochar al governamentes ne que ili misresponde al european problema, ma que ili totalmen ne considera it.

Durant que li social problema con jure es



discusset in omniloc e omnidie: in presse e parlament, literatur e familie — li duesim vital problema por 300 million europanes es simplicmen suffocat per silentie.

L'europan problema cúlmina in li question:

„Esque it es possibil, que sur li micri europan peninsul 25 staates vive in international anarchie un apu altru, sin que ti statu fini per un terribil catastrofe politic, economic e cultural?“

Anti-europanes responde a ti question, que to ya fe esser possibil anc till nu.

Ti ci responsion misconosse li factes. Nam in li 20-esim secul omni suppositiones por li multistatitá de Europa de till nu completmen ha mutat-se.

L'antean Europa fe haver li hegemonie mundal. Secur a exterior, it fe posser permisser se li luxu de intern guerres sin dangere mortal. In li 20-esim secul ti europan hegemonie mundan ha bancrottat. Asia ha elevat-se sub li guidantie de Japan. America ha superat omni europan states, Russia ha separat se de Europa per l'introduction del sovetism, e Anglia, olim grand-imperia europan, ha devenit li cap de un intercontinental imperia mundan, de quel li centre de gravitation jace in l'Indic Ocean.

Contra ti crescent organisation del extra-europan munde a potent imperias sta li crescent desorganisation del europan munde. Ci li dissplittration ha plu progresset pos li guerre. In Central-Europa du grand imperias ha cadet por far plazze a un serie de plu micri states. Talmen Europa es expussat ex li centre del munde; alquande subject del politica mundan — it nu ha devenit object de it: debilat, vulnerat, apovrat, lacerat.

Un restauration del hegemonie europan in li munde es impossibil; ma ancor sembra esser possibil, per uniation del europan states, elevar ti continente a un quinesim imperia mundan e talmen salvar li pace, li libertà e li comforte del europanes.

Anc li progresses del technica ha fat impossibil un retorna de Europa in li secul passat. Li stal-guerre del passat ha solmen debilat li popules — li gas-guerre del futur vell anihilar les. In ultra automobil e relvia, aviatica e radio ha tam diminuet l'european distanties, que Europa de hodie ha devenit relativ plu litt quam Italia del Renascentie.

Ti approximation de omni european states ha sammen multiplicat li comunità del interesses quam lor contrastes. On deve attribuer al technica, que hodie l'interesses del vicini states european es tam ligat un al altri, que ili have nu solmen li alternative inter inamicità e federation; indifferent vicinità ha devenit impossibil.

Do li tot problema european culmina in l'alternative:

Guerre o pace!

Caos — o organisation!

Concurrent armation — o desarmation!

Concurrentie — o cooperation!

Ruination — o coalition!

Null european in futur posse escapar ti decision. neutralità es perfidie. Qui ne es pan-europeano — es antieuropeano!

Qui ne vide li dangeres, vers queles li dissplittrat Europa marcha, ti es cieco politicmen; ma qui vide ti dangeres e tamen fa necos, por prevenir les — es un trahitor e criminard pri Europa; il sacrifica li futur de su filies, de su nation, de su cultura a su comodità o a su profit; il fa se complice pri omni catastrofes queles deve irrupter super Europa, si it persiste in su curs hodial.

Li futur de Europa depende del response al european problema. Ti response jace in li manus del european es. Noi vive in democratic states e noi es conresponsiv pri li politica de nor governamentes. Noi ne have li jure restricter nos a critica, ma li devenit colaborar pri li formation de nor fate politic.



Si li popules de Europa vole — Pán-  
refusa votar a omni candidates e parties, de queles li  
programma extern es anti-european. Talmen omni  
european posse collaborar in li perition  
— o in li reviventie de Europa.

Li majorité del europeans ne vide li decision,  
quel es in question, e li responsivité, quel pesa sur it.  
Demagogic frases ha ciecat grand masses de euro-  
panes: ciecat contra li caos de hodie — ciecat contra li  
ciecité de lor guides. In compensation altris ha de-  
venit sin esperantie inactiv; ili ha renunciat li inicia-  
tive politic e ha cedet it a folles, queles sin cap curre  
furente vers l'abiss e trena con se li apatic masses in  
li perition.

Ti du gruppes de europeans: li ciecs e l'in-  
firmes it es necessari revigilantar les. L'unis deve  
aprender vider, l'altris voler. Ta es necessari po-  
litic intellectu — ci politic volentie.

Sempre denove li simplic verité deve esser repetit:  
un dissplittrat Europa ducte a guerre, oppression,  
misere; un unitari Europa a pace, libertá, comforte.

Si alquande ti alternative in su tot importantie es  
clar al europeans — tande omni europeane mey selec-  
ter, sur quel de ti du vias il vole marchar: sur li via  
del european anarchie — o sur li via del european  
organisation; sur li via del morte — o sur li  
via del vive.

Li combatte por Paneuropa va esser dur e exas-  
perat. It postula crede, perseverantie, resolution. Li  
question es plu quam li fate de un governament; li  
question es existentie o non-existentie del homanité  
european!

Li guidantes del antieuropeans es tenaci e astut.  
Ili va trovar sempre nov signal-paroles, por combatter  
Paneuropa. Ili va passantar li initiative paneuropean  
a su inamics — por impedir li conjuntion; ili va posir  
questiones secundari in l'uniesim rang — por evitar li  
problema cardinal; ili va circumvallar — se detre l'idé de

un federation mundan — por impedir e traversar Paneuropa; finalmen ili va provar, declarar Paneuropa quam utopie, por refusar it poy, con l'expression de max cordial sympatie.

Europeans, ples ne lassar intimidar vos per tal manovres! Ples responder les, que omni popul deve comensar l'europanisation che se, pro que nequi posse comensar che l'altri. E que ye un die ne va exister plu alt honor por un popul european, quam: har professet Paneuropa quam unesim.

Ples responder a ti, qui refusa Paneuropa pro su limites, que it ne posse atender li disruption del britannic o li democratisation del russian state. Ma que Paneuropa es vivent e organic quam chascun politic creation e que su futuri union con Russia e Anglia ne es impossibil.

Ples responder a ti, secun qui un mutation del hodial limites es li precondition de un Nov-Europa, que un dislocation de ti limites es possibil solmen per general guerre e ruina — durant que li deconstruction de ili in national, strategic e economic concernentie per protection del minorités, arbitrage-pact e union doanal ducte a pace e comforte; que stabil limites es possibil in Europa — ma equitabil limites es impossibil.

Ples responder a ti, qui refusa Paneuropa in li nòmine del federation mundan, que justmen Paneuropa es li via por renovar li Liga de Naciones e aperter li porta a it por Russia e America. Que Europa solmen es unesim gradu, ne contrast al federation mundan, e que lu desirables nominat politica solmen in li cadre de lu possibil.

Finli ples responder a ti, qui vole declarar Paneuropa quam utopie, que ante su nascentie null grand eveniment historic fe escapar li reprocha esser utopie. Ma Paneuropa ne es utopie, pro que nequel ley natural barra li via a su realisation: solmen li volentie del europeans posse



impedir e traversar it — solmen li volentie del europanes posse crear it!

Pro to ples responder a ti qui questiona vos, ca Paneuropa va nascer — o ne: „It va, si vo vole! Si vo vole it con energie e persistentie! Ci ne es question, ca it va nascer — ma: que it posse nascer. Nam noi ne es astrologos — ma politicos; ne profetes — ma combatentes!“

A ti combatte por Europa noi advoca omnis qui crede li possibilità e li necessità del Uniat States de Europa; por qui Paneuropa ne es utopie — ma programma; ne reverie — ma postulate!

Avan ti grand scop li grand contrastes de nation, de confession e de partie desapari: unesimli li dom deve esser constructet, ante que li disputation pri li tapetes comensa!

Do parties e confessiones mey decider lor contrastes in li politica intern — in li politica extern ili deve esser concordant in li combatte contra l'ina-mics del european pensa. Si Paneuropa victe — tande li via es liber por li solution de omni problemas social e cultural; si Paneuropa sucumbe — tande omni ceteri problemas solue se per se self, pro que pos un generation Europa va esser un masse-tomb e un ruin-masse — sepultoria de un cultura alquande hant floreat.

Solmen per concordie li paneuropanes de omni lingues posse victoriar super li inuniat antieuropanes, qui combatte se reciproc in su chauvinism.

L'armes in li combatte por Paneuropa es: clartion e propaganda. Un resoluete e convictet paneuropano valora plu quam mil debiles e dubitantes. Nam li victoria del pensa depende del energie de crede e propaganda del unesim paneuropanes.

Pro to, europanes, ples jettar l'european problema in

omni debattes; in hem e inter amics, in societés e in conventes, in li pressa e in li literatur! Ples fortiar vor collegs, decider-se por o contra l'euroman pensa! Ples aperter lor oculos, ples eraffar les ex lor indifferentie!

Ples far clar a omni, que ci it concerne li totalité. Si vor adversarios es fort: ples esser plu fort! Si ili es astut, ples esser plu astut! Si ili es resolut: ples esser plu resolut quam ili! Ples refutar les in omniloc, ples monstrar, ad ú lor via ducte les! Ples demascar lor guidantes quam misductores e ciecs!

Ples clarar ti qui es antieuromano pro ciecità! Ples combatter ti qui es contra Paneuropa pro follie! Ples anihilar ti qui es contra Paneuropa pro passion de profite e ambicie! Nam ili vendi e mercacha vor future e li future de vor filies: ne existe plu mal trahitor e plu dangerousi criminardes quam ili!

In ti combatte contra ciecità, follie e crimine del antieuroman politica vor devise ples esser: clarità del intellectu e purità del volentie.

Li „Paneuroman Union“ es l'organ del paneuroman movement. Li adhesion es apert a omnis, qui vole salvar e uniar Europa: a feminas e mannes, a societés e organisationes. It imposa a su combattentes li deventie combatter por Paneuropa. Chascun ples combatter per ti medies queles il dispone. Ples recrutar nov paneuromanes, ples obligar vor candidates professer li programma euroman inaugurativ! Qui posse pagar por it, ples pagar! Qui posse scrir, ples scrir por it!

Nam li via a Paneuropa es nominat:

**Propaganda, propaganda, propaganda!**

Quo Komensky e Nietzsche ha revat — quo Kant ha imaginat — quo Bonaparte e Mazzini ha volet — li paneuroman movement va realisar it: l'Uniat States de Europa!



In li combatte por Paneuropa li roles es talmen distribuet, que li german paneuropans combatte solmen contra german antieuropans — e li frances paneuropans contra li frances antieuropans. Chascun altri tactica adporta plu mult damage quam avantagie e augmenta li chauvinism, in vice de diminuer it. Solmen si l'european pensa ha victoriat contra li chauvinism in un popul, it have jure, portar it ad extern.

L'unessim paneuropans deve conscir que ili es avan-postos de un milion-armé in li combatte decisiv por li futurità de lor continente.

In li signe del sole-cruz, quel junte li sole del illumination con li rubi cruz del international humanità — li paneuropean idé va victoriar tut mental debilità e inhumanità de destructiv politica chauvinistic.

In ti signe va crescer Nov-Europa, quel es professet ja hodie del max bon europans.

Europans, ples auxiliär preparar ti grand separation inter futur e passat, inter humanità e barbarism, illumination e inciecation, renaissance e anihilation!

Stante avan li alternative inter pace e guerre, libertà e oppression, comforte e ruina, Europa va decider-se in su preponderant majorité por Paneuropa.

Qui ama su nation, deve voler Paneuropa.

Qui ama su familié, deve voler Paneuropa!

Qui ama se self, deve voler Paneuropa.

Nam solmen un durant pace european segura li futur del european nationes, families e homes.

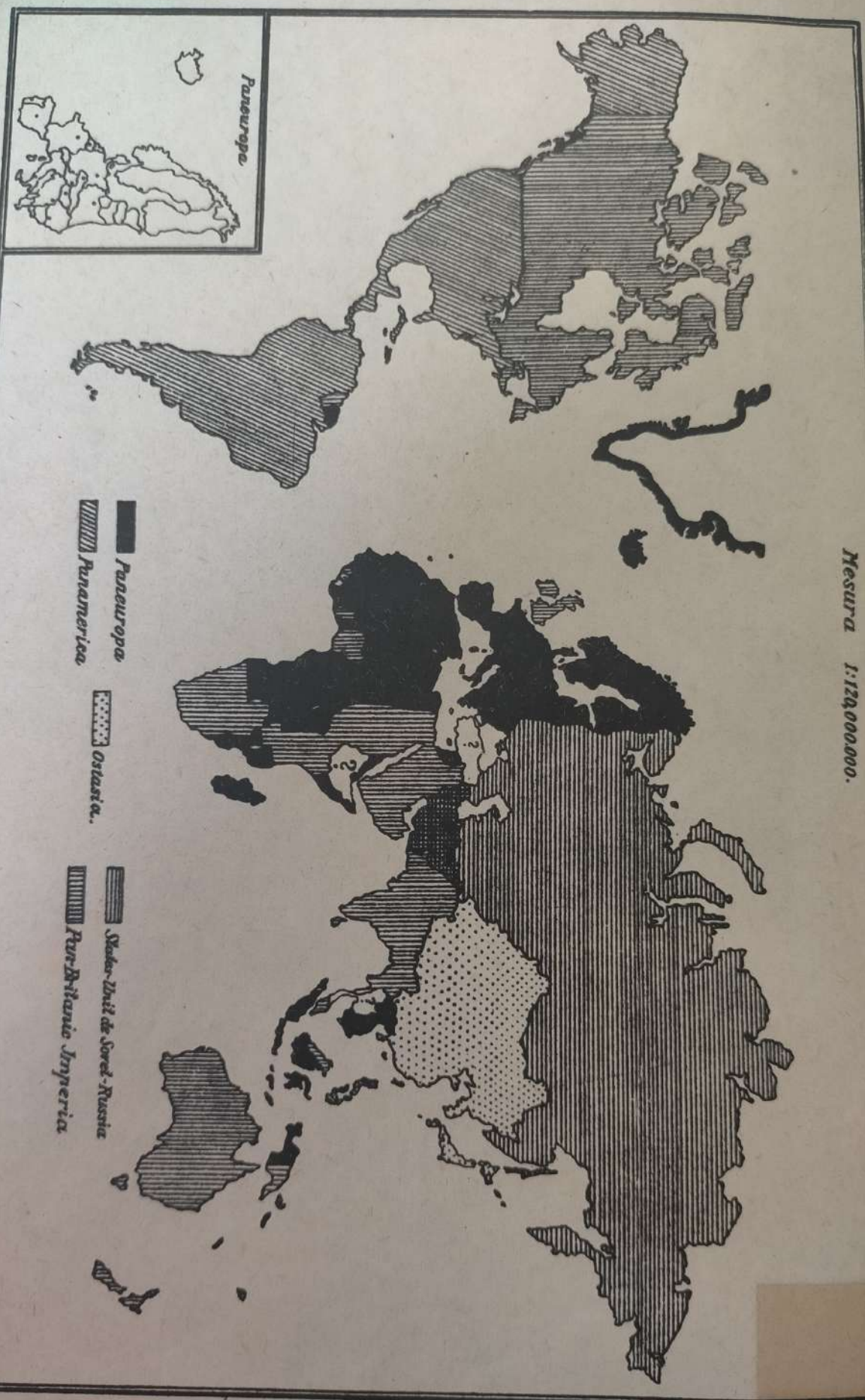
Do, Europans, ples adherer in masses al paneuropean movement e ples salvar Europa e vor filies!

*PRECIE 1 FR. SUISS*





Mesura 1:124,000,000.



Pangeuropa { 256 Mill. km²  
431 Mill. inh.

Panamerica { 302 Mill. km²  
202 Mill. inh.

Ostasia { 31.78 Mill. km²  
408 Mill. inh. Sovet-Russia

{ 22 Mill. km²  
145 Mill. inh.

Britannica { 363 Mill. km²  
454 Mill. inh.